

ПРОТОКОЛ

№ 72

гр. Свиленград, 28.03.2024 г.

**РАЙОНЕН СЪД – СВИЛЕНГРАД, ВТОРИ НАКАЗАТЕЛЕН
СЪСТАВ**, в публично заседание на двадесет и осми март през две хиляди
двадесет и четвърта година в следния състав:

Председател: Добринка Д. Кирева
Съдебни Анна П. Веселинова
заседатели: Таня Бл. Тананова

при участието на секретаря **ВАСИЛЕНА В. КОСТАДИНОВА**
и прокурора **Д. Ил. С.**

Сложи за разглеждане докладваното от Добринка Д. Кирева Наказателно
дело от общ характер № 20245620200200 по описа за 2024 година.

На именното повикване в 11:00 часа се явиха:

Производство по реда на глава XXIX от НПК.

Страна **Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение -
Свиленград**, редовно призовани, изпращат представител прокурор **Д. С..**

Подсъдимият **Х. А. С.**, нередовно призован, не е изтекъл 3-дневния срок
за отговор, осигурен от органите на СДВНЧ - Любимец. За него се явява **адв.
М. Д.**, служебен защитник от бързото производство.

Подсъдимата **Б. А. Ч.**, нередовно призована, не е изтекъл 3-дневния
срок за отговор, осигурена от органите на СДВНЧ - Любимец. За нея се явява
адв. М. Д., служебен защитник от бързото производство.

Свидетел **И. И. И.**, редовно призован чрез РП –**Хасково,
Териториално отделение - Свиленград**, не се явява.

Свидетел **Ц. Х. И.**, редовно призован чрез РП –**Хасково,
Териториално отделение - Свиленград**, не се явява.

Свидетел **Т. Г. Ф.**, редовно призован чрез РП –**Хасково, Териториално
отделение - Свиленград**, не се явява.

В залата присъства преводач **Б. А. Ш.**, редовно призован. Представя
писмена молба да му бъдат изплатени пътни разноски в размер на **51,76 лева**,
като представя доказателства за това.

Адв. Д. – Заявявам, че подзащитните ми в настоящото производство ще
се ползват от **кюрдски език**.

Съдът като взе предвид, че подсъдимите **Х. А. С.** и **Б. А. Ч.** не владеят български език и предвид изричното изявление на защитника им, че желаят да се ползват от **кюрдски език** в настоящото производство, намира, че на същите следва да бъде назначен преводач, като поименно определя **Б. А. Ш.**, който да извърши устен превод от български език на **кюрдски език** и обратно, водим от което и на основание чл.142, ал.1 от НПК.

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА на подсъдимите **Х. А. С.** и **Б. А. Ч.**, преводач **Б. А. Ш.**, която да извърши устен превод от български език на **кюрдски език** и обратно при възнаграждение в размер на **50 лева**, платими от БС на съда.

ПОСТАНОВЯВА на преводача **Б. А. Ш.** да се изплатят пътни разноски в размер на **51,76 лева**.

Да се издаде РКО.

Сне се самоличността на преводача.

Преводач **Б. А. Ш.**, роден на ***** година в град Афри, Сирия, кюрд, с двойно гражданство – сирийско и българско, живущ в село *****, област Ямбол, с висше образование, женен, неосъждан, без родство, спорове и дела с Подсъдимият и с другите участници в производството.

Преводач **Б. А. Ш.** – Владеа писмено и говоримо **кюрдски език**.

Преводачът предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК, който предвижда за даване на неверен превод пред съд наказание „Лишаване от свобода” до 5 години.

Преводач **Б. А. Ш.** – Обещавам да направя верен превод.

На преводача се разясниха правата и задълженията му.

Преводач **Б. А. Ш.** – Ясни са ми правата и задълженията.

По хода на делото.

Прокурорът – Да се даде ход на делото.

Адв. Д. – Да се даде ход на делото.

Подсъдимият **Х. А. С.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам той да ми превежда по делото. Не възразявам срещу нередовното ми призоваване и че не е изтекъл 3 дневния срок за отговор.

Подсъдимата **Б. А. Ч.** /чрез преводача/ - Ход на делото. Разбирам преводача и не възразявам той да ми превежда по делото. Не възразявам срещу нередовното ми призоваване и че не е изтекъл 3 дневния срок за отговор.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на

делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

Сне се самоличността на подсъдимите чрез преводача.

Подсъдимият **Х. А. С.** /*****/, роден на ***** година в град Ербил, Ирак, кюрд по произход, иракски гражданин, живущ в град *****, Ирак, с основно образование, женен, работи като оператор в телевизия, неосъждан.

Подсъдимата **Б. А. Ч.** /*****/, родена на ***** година в град Ербил, Ирак, кюрдка по произход, иракска гражданка, живуща в град *****, Ирак, омъжена, с начално образование, домакиня, неосъждана.

На основание чл. 272, ал. 4 от НПК съдът, извърши проверка относно връчването на Обвинителния акт и съобщението за днешното съдебно заседание на подсъдимият преди повече от три дни.

Подсъдимият **Х. А. С.** /чрез преводача/ – Уведомен съм за днешното съдебно заседание и съм получил препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **кюрдски език**, за което съм подписал декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

Подсъдимата **Б. А. Ч.** /чрез преводача/ – Уведомена съм за днешното съдебно заседание и съм получила препис от обвинителния акт, който ми бе преведен устно на **кюрдски език**, за което съм подписала декларация, че не желая писмен превод. Не възразявам, че не е изтекъл тридневния срок за отговор.

На основание чл. 274, ал. 1 от НПК, съдът разясни на страните правото им на отводи срещу състава на съда, прокурора, преводача, защитника и съдебния секретар.

Прокурорът – Нямам искания за отводи и възражения против състава на съда, преводача, защитника на Подсъдимият и секретаря.

Адв. Д. – Нямам искания за отвод срещу състава на съда, прокурора, преводача и секретаря.

Подсъдимият **Х. А. С.** /чрез преводача/ - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

Подсъдимата **Б. А. Ч.** /чрез преводача/ - Не възразявам срещу състава на съда, прокурора, защитника, преводача и секретаря.

На основание чл.274, ал.2 от НПК се разясниха на страните правата

им, предвидени по НПК.

Подсъдимият **Х. А. С. /чрез преводача/** – Запознах се с правата си по НПК.

Подсъдимата **Б. А. Ч. /чрез преводача/** – Запознах се с правата си по НПК.

На основание чл. 275, ал. 1 от НПК съдът, запитва страните имат ли искания по доказателствата и реда на съдебното следствие.

Прокурорът – Постигнахме споразумение с **адвокат М. Д.** – защитник на подсъдимите **Х. А. С. и Б. А. Ч.** и внасям на основание чл. 384 от НПК същото за разглеждане от съдебния състав. Моля производството да продължи по глава XXIX от НПК. Представям списък на призованите лица, и за връчен обвинителен акт, както и декларации от Подсъдимите, с които се отказват от писмен превод на изготвения обвинителен акт срещу тях, като моля да се приемат декларациите като доказателство по делото.

Адв. Д. – Действително сме постигнали споразумение, което молим да одобрите. Да се приемат представените декларации като доказателство по делото.

Подсъдимият **Х. А. С. /чрез преводача/** - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Подсъдимата **Б. А. Ч. /чрез преводача/** - Да се приеме представената декларация като доказателство по делото.

Съдът намира, че следва да приеме като доказателство по делото представената декларация за отказ от писмен превод на Подсъдимият на изготвения обвинителен акт.

Представянето на писмено споразумение за решаване на наказателното дело и изявленията на прокурора и защитата, съдът прецени, като процесуално действие, обективизиращо волята им за промяна в реда на съдебното следствие, което се явява допустимо, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИЕМА като доказателство по делото декларации за отказ от писмен превод на подсъдимите на изготвения обвинителен акт срещу тях.

ПРОДЪЛЖАВА производството по **НОХД № 200/2024 година** по описа на РС - Свиленград, по реда на чл. 384, вр. с чл. 382 от НПК, спрямо подсъдимите **Х. А. С. и Б. А. Ч.**, за разглеждане и одобряване на представеното споразумение.

Прокурорът - Поддържам споразумението, което сме подписали с **адв. Д.** – защитник на подсъдимите **Х. А. С. и Б. А. Ч.**, с което уреждаме всички

въпроси по чл. 381, ал. 5 от НПК и моля да прекратите производството по делото.

Адв. Д. – Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимият Х. А. С./чрез преводача/ - Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

Подсъдимата Б. А. Ч./чрез преводача/ - Поддържам представеното споразумение, което сме подписА. и моля да прекратите производството по делото.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, Съдът запитва подсъдимия Х. А. С., разбира ли обвинението, признава ли се за виновен, разбира ли последиците от споразумението, съгласен ли е с тях и доброволно ли е подписал споразумението.

Подсъдимият Х. А. С./чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновен. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласен с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има характера на влязла в сила присъда. Подписал съм споразумението доброволно.

На основание чл. 382, ал. 4 от НПК, съдът запитва подсъдимата Б. А. Ч. разбира ли обвинението, признава ли се за виновна, разбира ли, че споразумението има последиците на влязла в сила присъда, съгласна ли е с тях и доброволно ли е подписала споразумението.

Подсъдимата Б. А. Ч./чрез преводача/ - Разбирам обвинението. Признавам се за виновна. Разбирам последиците от споразумението и съм съгласна с тях. Известно ми е, че одобреното споразумение има последиците на влязла в сила присъда. Подписала съм споразумението доброволно.

Съдът, след като взе предвид категоричното и безусловно съгласие относно съдържанието на окончателното споразумение и доколкото не предлага промяна

О П Р Е Д Е Л И:

ВПИСВА съдържанието на окончателното споразумение в съдебния протокол, както следва:

Днес, 28.03.2024г. в гр. Свиленград между подписаните Д. С. –прокурор при Районна прокуратура – Хасково, ТО – Свиленград и М. Д. - адвокат от АК-Хасково, защитник на Б. А. Ч. и Х. А. С., подсъдим по НОХД №200/2024г. по описа на РС-Свиленград, като констатирахме, че са налице условията визирани в чл.384 вр. чл.381 от НПК, постигнахме помежду си споразумение за решаване на делото, включващо съгласието по всички

въпроси, посочени в по чл.381, ал.5 от НПК относно следното:

1.Подсъдимият Х. А. С., роден на ***** г. в гр. Ербил, Ирак, постоянен и настоящ адрес в гр. *****, Ирак, адрес за призоваване в Р България СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, кюрд по произход, иракски гражданин, женен, неосъждан, основно образование, оператор в телевизия, иракски задграничен паспорт № А 19095253

СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВЕН В ТОВА, ЧЕ

На 15.03.2024г. през района на 25 граничен репер на р Тунджа през землището на с. Маточина, общ Свиленград, обл. Хасково, в съучастие като извършител с иракската гражданка Б. А. Ч. влязъл през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта-**престъпление по чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК.**

За така извършеното от подсъдимия **Х. А. С.** престъпление по **чл.279, ал.1 от НК** със снета по-горе самоличност на основание **чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК вр. чл.55, ал.1, т.1 вр.ал.2 от НК** се налага наказание **”Лишаване от свобода”** за срок от 6 /шест/ месеца и наказание **„Глоба”** в размер на 500 лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание **„Лишаване от свобода”** се отлага за срок от 3 / три / години.

2. Подсъдимата Б. А. Ч., родена на ***** г. в гр. Ербил, Ирак, постоянен и настоящ адрес в гр. *****, Ирак, адрес за призоваване в Р България СДВНЧ Любимец, обл. Хасково, кюрдка по произход, иракска гражданка, омъжена, неосъждана, начално образование, домакиня, иракски задграничен паспорт № А 21577186

СЕ ПРИЗНАВА ЗА ВИНОВЕН В ТОВА, ЧЕ

На 15.03.2024г. през района на 25 граничен репер на р Тунджа през землището на с. Маточина, общ Свиленград, обл. Хасково, в съучастие като извършител с иракският гражданин Х. А. С. влязла през границата на страната от Р Турция в Р България, без разрешение на надлежните органи на властта- престъпление по чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК.

За така извършеното от подсъдимата **Б. А. Ч.** престъпление по **чл.279, ал.1 от НК** със снета по-горе самоличност на основание **чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК вр. чл.55, ал.1, т.1 вр.ал.2 от НК** се налага наказание **”Лишаване от свобода”** за срок от 6 /шест/ месеца и наказание „Глоба” в размер на 500 лева.

На основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание **„Лишаване от свобода”** се отлага за срок от 3 / три / години.

3.Веществени доказателства по делото НЯМА

4.От деянието извършено от подсъдимите Х. А. С. и Б. А. Ч. не са причинени имуществени вреди, подлежащи на възстановяване и обезпечаване.

5.Направените по делото разноси за преводач в общ размер на 352,70 лева на основание чл.189, ал.2 от НПК да останат за сметка на съответния орган.

За посоченото по-горе престъпление от общ характер чл.381, ал.2 от НПК допуска постигането на споразумение за решаване на делото.

На подсъдимите **Х. А. С. и Б. А. Ч.,** с помощта на преводача от български език на кюрдски и обратно – **Б. А. Ш. – с.*******, *********, обл.Ямбол – предупреден за отговорността по чл.290, ал.2 от НК, за неверен превод, беше разяснен смисъла на настоящото споразумение, като му беше прочетено и същият декларира, че е съгласен с него и се отказва от съдебно разглеждане на делото по общия ред.

ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подписаният **Х. А. С.**, ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласен със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам.

ПРЕВОДАЧ:..... **ПОДСЪДИМ:**.....
/Б. А. Ш./ /Х. А. С./

ДЕКЛАРАЦИЯ:

Подписаната **Б. А. Ч.**, ДЕКЛАРИРАМ, че съм съгласна със сключеното споразумение, досежно извършеното от мен престъпление и се отказвам от съдебно разглеждане на делото по общия ред, за което се подписвам

ПРЕВОДАЧ:..... **ПОДСЪДИМА:**.....
/Б. А. Ш./ /Б. А. Ч./

СПОРАЗУМЕЛИ СЕ:

РАЙОННА ПРОКУРАТУРА
ГРАД ХАСКОВО
ТО СВИЛЕНГРАД
ПРОКУРОР:.....

/Д. С./

ЗАЩИТНИК:.....
/адв. М. Д./

ПОДСЪДИМ:.....
/ Х. А. С./

ПОДСЪДИМА:.....
/ Б. А. Ч./

Настоящото споразумение и декларация се преведоха от български на

кюрдски език на подсъдимия от Б. А. Ш. – с.***** ,***** , обл. Ямбол –предупреден за отговорността за неверен превод по чл.290, ал.2 от НК.

ПРЕВОДАЧ:.....

/Б. А. Ш./

Съобразявайки се с текста на окончателното споразумение, Съдът намира, че то не противоречи на закона и морала и следва да бъде одобрено.

Поради гореизложеното и на основание чл. 382, ал.7 НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И: №

СПОРАЗУМЕНИЕ:

ОДОБРЯВА постигнатото между прокурор Д. С. на Районна прокуратура – Хасково, Териториално отделение - Свиленград и адв. Д. от АК - Хасково – защитник на подсъдимите **Х. А. С. и Б. А. Ч.**, СПОРАЗУМЕНИЕ, както следва:

I. ПРИЗНАВА подсъдимия **Х. А. С. /*****/** , роден на ***** година в град Ербил, Ирак, кюрд по произход, иракски гражданин, живущ в град *****, Ирак, с основно образование, женен, работи като оператор в телевизия, неосъждан,

ЗА ВИНОВЕН в това, че

на 15.03.2024г. през района на 25 граничен репер на р Тунджа през землището на с. Маточина, общ Свиленград, обл. Хасково, в съучастие като извършител с иракската гражданка Б. А. Ч. влязъл през границата на страната от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта-престъпление по чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК,

поради което и на основание чл.279, ал.1, вр.чл. 20, ал. 2, вр. чл.55, ал.1, т. 1 и ал. 2 от НК, **ГО ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА** “ за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева**.

ОТЛАГА на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години**.

II. ПРИЗНАВА подсъдимата **Б. А. Ч. /*****/**, родена на ***** година в град Ербил, Ирак, кюрдка по произход, иракска гражданка, живуща в град *****, Ирак, омъжена, с начално образование, домакиня, неосъждана,

ЗА ВИНОВНА в това, че

на 15.03.2024г. през района на 25 граничен репер на р Тунджа през

землището на с. Маточина, общ Свиленград, обл. Хасково, в съучастие като извършител с иракският гражданин Х. А. С. влязла през границата на страната от Р. Турция в Р. България, без разрешение на надлежните органи на властта-**престъпление по чл.279, ал.1 вр. с чл.20, ал.2 от НК,**

поради което и на основание **чл.279, ал.1, вр.чл. 20, ал. 2, вр. чл.55, ал.1, т. 1 и ал. 2 от НК, Я ОСЪЖДА** на наказание „**ЛИШАВАНЕ ОТ СВОБОДА**“ за срок от **6 (шест) месеца** и „**ГЛОБА**” в размер на **500 (петстотин) лева.**

ОТЛАГА на основание чл.66, ал.1 от НК изпълнението на така наложеното наказание „Лишаване от свобода” за срок от **3 (три) години.**

ПОСТАНОВЯВА, на основание чл.189, ал.2 от НПК, направените в Бързото производство разноски в размер на **352,70 лв., ДА ОСТАНАТ** за сметка на органа на бързото производство, а сторените в съдебното производство разноски в размер на **50 лева, ДА ОСТАНАТ** – за сметка на Съда.

ОСЪЖДА, на основание чл.189, ал.3 от НПК, подсъдимия **Х. А. С.,** със снета по делото самоличност, **ДА ЗАПЛАТИ** в полза на Държавата, по бюджета на ВСС, вносими по сметка на Районен Съд Свиленград, направените по делото пътни разноски в размер на **25.88 лв.**

ОСЪЖДА, на основание чл.189, ал.3 от НПК, подсъдимата **Б. А. Ч.,** със снета по делото самоличност, **ДА ЗАПЛАТИ** в полза на Държавата, по бюджета на ВСС, вносими по сметка на Районен Съд Свиленград, направените по делото пътни разноски в размер на **25.88 лв.**

С оглед горното и на основание чл.24, ал.3 от НПК, Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ПРЕКРАТЯВА наказателното производство по **НОХД № 200/2024 година** по описа на Районен съд – Свиленград, водено срещу **Х. А. С. и Б. А. Ч.** за престъпление по **чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК .**

ОПРЕДЕЛЕНИЕТО не подлежи на обжалване или протест.

СЪДИЯ:.....

/Д.Кирева/

Съдебни заседатели: 1.

/Анна Веселинова/

2.

/Таня Тананова/

Подсъдимият **Х. А. С.** (чрез преводача) **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Подсъдимата **Б. А. Ч.** (чрез преводача) **на основание чл.395в от НПК** - Заявявам, че не желая да ми бъде връчен писмен превод на одобреното от Съда Споразумение.

Адв. Д. – Моля да ми бъде издаден незаверен препис от протокола от днешното съдебно заседание.

Съдът намира искането за основателно, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗДАДЕ незаверен препис от съдебния протокол от днешното съдебно заседание на адв. Д..

Заседанието завърши в **11.10 часа**.

Протоколът се изготви в съдебно заседание.

Председател: _____

Заседатели:

1. _____

2. _____

Секретар: _____